

## دال-البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

### مقدمة

٤٢٣- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكاتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات وضع الخطط واجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤٢٤- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية والاحتياجات المتعلقة بالميزانية.

٤٢٥- بعد ثلاث سنوات من التخفيضات، تتوخى الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع زيادة صغيرة. وتسمح الميزانية المقترحة للأمانة بالاضطلاع بولايتها بواسطة الإجراءات المتعلقة بالفعالية، وخاصة في مجال الترجمة واستنساخ الوثائق، والمرونة التي توفرها الجمعية في استخدامها وظائف المساعدة المؤقتة العامة للاستجابة للاحتياجات القصيرة المدى.

### الأهداف

١- توفير مؤتمرات عالية الجودة لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي فضلاً عن الدوريتين للجنة الميزانية والمالية تعقدان في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك، ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية التابعة للجمعية منها بالخصوص الفريق العامل التابع للمكتب ولجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة.

٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال ما يلي: تزويدها بخدمات أوجه دعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها على نحو فعال وكفؤ؛ وكفالة حصول الدول الأطراف على الخدمات المؤتمرية ووثائق المؤتمرات وفقاً لما يقتضيه النظام الأساسي. كما عُهدت للأمانة أيضاً بمساعدة الجمعية في تحقيق الأهداف المنصوص عليها في خطة العمل.

٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام النظام الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤ - المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهمة، وذلك عن طريق قنوات منها الإنترنت.

الهدف في عام ٢٠١١	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حسن سير العمل في الجلسات والفروع منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير.</li> <li>• النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال.</li> <li>• تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية.</li> <li>• ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدمة.</li> </ul>	<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعية لها.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدد لها باللغات الرسمية الست دعماً لأعمالها.</li> <li>• مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم إصدارها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصة في شكل وثائق مما يسهل ويدعم عملها.</li> <li>• ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٣</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الاستعمال المؤلف لموقع الجمعية على الانترنت والإكسترنات.</li> <li>• الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٤</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التعميم الفعال للوثائق والمعلومات على الدول الأطراف عن طريق الانترنت، في جملة قنوات.</li> </ul>

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

#### مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢

٤٢٦- بينت التجربة خلال السنوات الثلاث الماضية أنه، بإشراف وتوجيه على النحو الملائم، يمكن أن يقوم موظف من رتبة أقل بالمهام الأساسية التي يقوم بها الموظف المكلف بشؤون المؤتمرات والبروتوكولات من فئة ف-٤. وبالنظر إلى ذلك وإلى احتياج الأمانة إلى مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢، تقترح الأمانة إرجاع الوظيفة من فئة ف-٤، وتطلب بدلها الوظيفة من فئة ف-٢.

#### موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٤٢٧- زاد عبء الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئتها الفرعية زيادة كبيرة منذ إنشاء الأمانة عام ٢٠٠٤. فهناك هيئات لم يُتصور أبداً وجودها في إطار العمل الأصلي الذي درسته اللجنة التحضيرية عام ٢٠٠٣، وزاد عدد اجتماعات هذه الهيئات زيادة أكبر مما كان يُتوقع. وتشمل هذه الهيئات المكتب، وأفرقة العمل في لاهاي وفي نيويورك، وكذلك لجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة. كما زادت فترة دورات لجنة الميزانية والمالية. إضافة إلى ذلك، عقدت الجمعية أيضاً دورات مستأنفة لم تكن مُتوقعة في الهيكل التنظيمي الأصلي للأمانة. وتجدر الإشارة إلى أن الأمانة، وإن كان مقرها لاهاي، فهي توفر الخدمة الموضوعية لرئاسة الجمعية، والمكتب وفريقه العامل بنيويورك، بواسطة تحضير الوثائق السابقة واللاحقة للدورة.

### الجدول ٨٩ - الاجتماعات الرسمية التي توفر لها الخدمة أمانة جمعية الدول الأطراف

الاجتماعات الرسمية التي وفرت لها الخدمة في ٢٠٠٩	
١٨	المكتب
٢٧	الفريق العامل في لاهاي
٩	الفريق العامل في نيويورك
٢٠	اللجنة المعنية بالمراقبة

٤٢٨- إن إنشاء وظيفة قانوني مساعد برتبة ف-٢ سوف تسمح للأمانة بتوفير دعم أحسن للجمعية وهيئاتها. وسوف يُعوض تمويل هذه الوظيفة بكثير من الوفورات الناتجة عن تحويل وظيفة موظف شؤون المؤتمرات والبروتوكولات من فئة ف-٤، المقترح أعلاه وبالمزيد من الفعالية في مجالات أخرى، بالخصوص منها فيما يتعلق بالوثائق. ونتيجة لذلك لن تزيد الميزانية العامة المخصصة للبرنامج الرئيسي الرابع، في حين يتم تعزيز الأمانة في القيام بوظيفتها الأساسية التي تتمثل في توفير الخدمات الموضوعية للجمعية.

٤٢٩- تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف وثائق أقل بالنسبة للدورة العاشرة للجمعية. وستتطلب هذه الوثائق تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف ولجنة الميزانية والمالية<sup>(١٥)</sup> وعدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ هو وظيفتان (مترجم ومراجع)<sup>(١٦)</sup>. وستسعى الأمانة لتحقيق المزيد من الكفاءة بسبل منها الاعتماد على مصادر خارجية في الترجمة.

#### الجدول ٩٠- مؤشرات عبء العمل لأمانة جمعية الدول الأطراف

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(١٦)</sup> لعام ٢٠١١	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(١٥)</sup> لعام ٢٠١٠	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١١	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١١	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١٠	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الصفحات في عام ٢٠٠٩ <sup>(١٧)</sup>	البند
٢	٢	١٠,٠-	١٤٤٠	٢٧,٧-	١٦٠٠	٢٢١٢	الوثائق الرسمية (الإنكليزية) الواردة للتحرير والترجمة وأو المراجعة
١٠	١٠	١٠,٠-	٤٥٩٠	٤٦,٢-	٥١٠٠	٩٤٤٧	الوثائق الرسمية والأدوات الواردة للتحرير، والترجمة وأو المراجعة في اللغات الرسمية الخمس (العربية، والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية) <sup>(١٧)</sup>
-	-	صفر	١٥٠	٧٤,٥-	١٥٠	٥٨٨	منشورات أخرى <sup>(١٨)</sup> (الإنكليزية) للتحرير والترجمة وأو المراجعة
-	-	صفر	٤٥٠	٧٤,٥-	٤٥٠	١٧٦٤	المنشورات الأخرى <sup>(١٨)</sup> الواردة للتحرير والترجمة وأو المراجعة (العربية والفرنسية والإسبانية)
١٢	١٢	٩,٢-	٦٦٣٠	٤٧,٩-	٧٣٠٠	١٤٠١١	المجموع

<sup>(١٥)</sup> عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

<sup>(١٦)</sup> مترجم ومراجع لكل لغة يعملان على أساس التفرغ من تموز/يوليه إلى تشرين الثاني/نوفمبر من كل عام. وتعتمد الأمانة ابتداء من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه على الاستعانة بمصادر خارجية.

<sup>(١٧)</sup> ابتداء من ٢٠٠٩، سترجم معظم الوثائق إلى العربية، والفرنسية والإسبانية فقط<sup>(١٧)</sup>.

<sup>(١٨)</sup> إضافة إلى الوثائق المتعلقة بالدورة، والوثائق الرسمية، تمت صياغة وطباعة عدد من المنشورات، منها: الطبعة الثالثة من الخلاصة. ورسالة الجمعية، وصحيفة الوقائع للجمعية.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٤٣٠- ينتج الانخفاض في ميزانية المساعدة المؤقتة العامة أساساً عن استخدام بند الميزانية الذي كان قد خصص لموظف من المساعدة المؤقتة العامة مكلف بالمؤتمرات من فئة ف-٣، لوظيفتين لمساعد خاص من فئة ف-١ للمساعدة المؤقتة العامة، مما ضاعف عدد الأشخاص الذين يعملون في المسائل المتعلقة بما قبل الدورات وما بعدها، والتي لا يمكن للموظفين الدائمين الاضطلاع بها، وقُصّص في نفس الوقت من المتطلبات المتعلقة بالميزانية.

٤٣١- تحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين وذلك لفترة الدورة السنوية للجمعية والأشهر التي تسبق هذه الفترة. وسيساعد هؤلاء المساعدون الخاصون المدير في الجوانب اللوجستية المتعلقة باجتماعات

<sup>(١٥)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة السابعة... ٢٠٠٨ (ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني الجزء بء، الفقرة ٩٦.

<sup>(١٦)</sup> إن إصدار أمانة الجمعية للوثائق الرسمية في موعدها المحدد لها متوقف على ما يحدث من تداخل وما يتحقق من تنظيم في تقديم مشاريع الوثائق من قبل المحكمة وفقاً للجدول الزمني السنوي الذي تعده الأمانة عملاً بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

<sup>(١٧)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة السابعة... ٢٠٠٨ (ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرارين ICC-ASP/7/Res.6 و ICC-ASP/7/Res.7.

الجمعية بما في ذلك تحديد الاحتياجات المتعلقة بالحيز المكتبي والمعدات وتسجيل ممثلي المنظمات غير الحكومية والوفود والاتصال بها.

#### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٤٣٢- بقي مستوى هذا البند على ما كان عليه في ٢٠١٠.

#### العمل الإضافي

٤٣٣- نفقات متكررة. بقي مستوى العمل الإضافي على ما كان عليه في ٢٠١٠. ومبلغ العمل الإضافي هذا يتكبد جرّاء الدعم المقدم للمؤتمرات من قبل الموظفين والطابعين كافة.

#### الموارد من غير الموظفين

##### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٣٤- تعكس التغييرات الواردة في ميزانية السفر تخصيص مبالغ أقل للسفر الناتج عن انعقاد الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي، وليس في مقر الأمم المتحدة.

##### الخدمات التعاقدية

٤٣٥- نفقات متكررة. تعكس زيادة ١٧ في المائة في الخدمات التعاقدية أساساً التكاليف الحقيقية لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية، والتي ستعقد في لاهاي. وتختلف هيكله التكاليف عن السنة الماضية إذ عُقدت دورات الجمعية في مقر الأمم المتحدة، حيث لا ضرورة لاستئجار قاعات المؤتمرات، وتسيّد ثمن الأجهزة الأمنية وبطاقات الهوية. وتُقابل هذه الزيادة انخفاضات في مختلف بنود الميزانية الأخرى.

##### اللوازم والمواد

٤٣٦- هناك انخفاض بنسبة ٢٠ في المائة في اللوازم والمواد بالمقارنة مع الميزانية المعتمدة لسنة ٢٠١٠، نتج عن تحقيق المزيد من الكفاءة، بما في ذلك نهج أكثر ملاءمة للبيئة فيما يخص خدمات المؤتمر.

الجدول ٩١ - البرامج الرئيسية الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

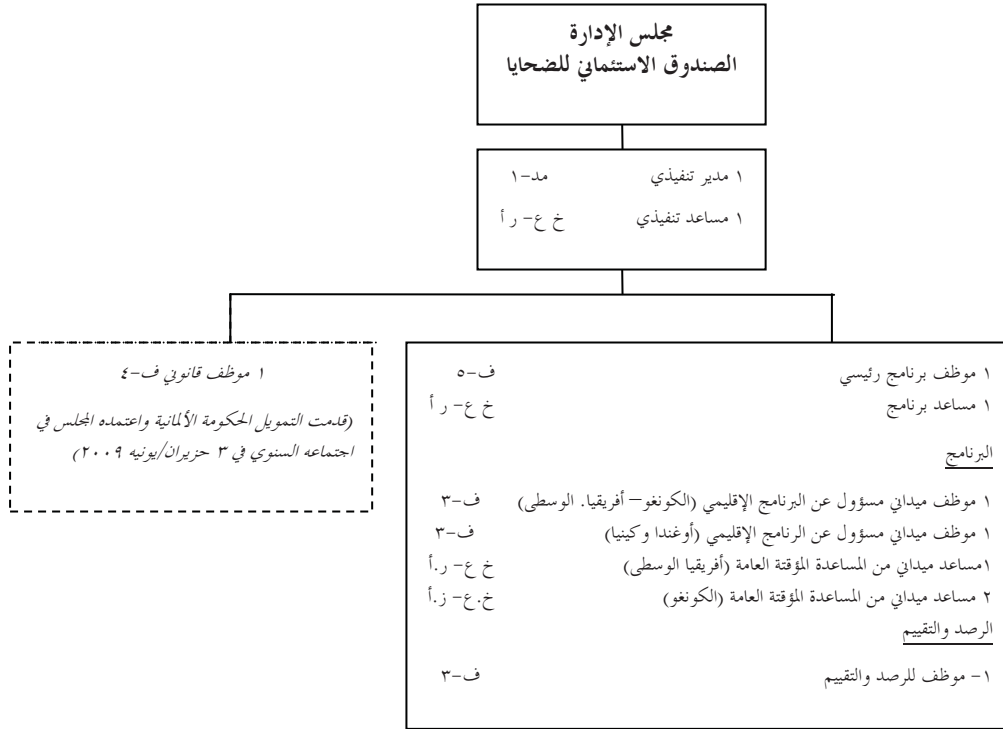
النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)				الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)				تفقات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)			أمانة جمعية الدول الأطراف		
	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الثانية فوقها	مجموع الموظفين مع المؤتمر الاستعراضي	مجموع الموظفين مع المؤتمر الاستعراضي	مجموع الموظفين مع المؤتمر الاستعراضي	مجموع الموظفين مع المؤتمر الاستعراضي	مجموع	بالحالات		التصلة	الأساسية
٦,٠	٣٦,٦	٦٤٨,٣	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧
٤,١	٣٦,٦	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧	٦٦١,٧
-١٧,٥	-٧٤,٣	٣٥٠,٠	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣
-٩,٦	-٧٤,٠	٧٠٠,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠
٩,٠	١٨,٠	٣٨,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠
-١,٠	-١٣,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠
٢٤,٣	٦,٠	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩
٢١,٣	١٢١,٥	٦٩٣,٠	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥	٩١٢,٥
٣,٤	١,٠	٣٠,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٢٩,٠
-١٦,٧	-٥,٠	٢٥,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠
-٥,٠	-١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠
١,٨,٣	١,٦٧,٥	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩	١,٠٨٣,٩
٢,٤	٧٣,٨	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦	٣,٠٩٥,٦
٢٠,٣	٤,٦	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣

الوظائف الحالية	الأساسية	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات	التصلة بالحالات
٢٠,٣	٤,٦	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٧,٣

الجدول ٩٢ - البرامج الرئيسية الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الفئة الثانية فوقها	مجموع موظفي الفئة الثانية فوقها	مجموع موظفي الفئة الثانية فوقها	مساعد أمين عام					مجموع الفرعي						
				١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف							
										١-مد	٢-مد	٣-مد	٤-مد	٥-مد	
٩	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤
٩	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١
-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١	-١
١٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤

## هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا



### مقدمة

٤٣٧- يدعم الصندوق الاستئماني للضحايا ("الصندوق") البرامج التي تتصدى للأضرار الناجمة عن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة وذلك من خلال مساعدة الضحايا على العودة إلى العيش بكرامة و الإسهام بدورهم في المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها. ويضطلع الصندوق بولايتين: (١) إدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة على الأشخاص المحكوم عليهم،<sup>(١٨)</sup> و(٢) استخدام مصادر أخرى لفائدة الضحايا المنصوص عليهم في المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي<sup>(١٩)</sup>. وتوفر الولايتان الدعم لضحايا الإبادة الجماعية، والجرائم ضد البشرية وجرائم الحرب المرتكبة منذ ١ تموز/يوليه ٢٠٠٢.<sup>(٢٠)</sup>

٤٣٨- و تشمل أولويات الصندوق الرئيسية لعام ٢٠١١: تكثيف جهود حشد الأموال، وتقييم الحالة في كينيا، والشروع في أنشطة جمهورية أفريقيا الوسطى، وتقييم الأنشطة وتوسيعها في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي شمال أوغندا.

٤٣٩- ويتوخى أيضا أن تكون سنة ٢٠١١، سنة تطوير الاستراتيجيات وتنفيذ الإجراءات المتعلقة بإدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة.

٤٤٠- وعقد مجلس الإدارة الجديدة أول اجتماع له في نيويورك في شهر آذار/مارس ٢٠١٠، حيث استعرض واعتمد مشروع الميزانية لعام ٢٠١١، وكذلك ملاك الموظفين في الأمانة. واستناداً إلى الواقع

<sup>(١٨)</sup> القاعدة ٩٨ (٢)، (٣)، (٤) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

<sup>(١٩)</sup> القاعدة ٩٨ (٥) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. للمزيد من المعلومات بشأن الصندوق، المرجو الاطلاع على موقع الإنترنت في العنوان التالي: <http://trustfundforvictims.org/legal-basis>.

<sup>(٢٠)</sup> كما هي معرفة في المواد ٦ و٧ و٨ من نظام روما الأساسي.

التشغيلي وإلى الدروس المستخلصة من تنفيذ الدعم للضحايا في الميدان، سوف تحتفظ الأمانة بسبع وظائف معتمدة وثابتة (٥ منها في المقر، و٢ في الميدان).

٤٤١- ويلتمس مجلس الإدارة إعفاء الأمانة من تطبيق أي نسبة تتعلق بالشواغر. وإن عدم منح هذا الإعفاء سوف يؤثر سلباً لا محالة في تنفيذ البرنامج إذ أن الأمانة ستضطر إلى تقييد ملء إحدى الوظائف السبع بسبب نقص الأموال.

### الأهداف

٤٤٢- والهدف العام الذي يسعى الصندوق إلى بلوغه هو تلبية الاحتياجات ذات الأولوية لأشد الضحايا ضعفاً، والذين يخضعون لاختصاص المحكمة، بمنحهم المساعدة التأهيلية و/أو منحهم تعويضات. وتحديداً، يتفرع الهدف العام للصندوق حسب الأهداف الاستراتيجية للمحكمة لعام ٢٠١١ كالتالي:

- ١- استحداث آليات لتقديم كل التعاون الضروري، وخاصة منه إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الاستراتيجي ٥)
- ٢- الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٦)
- ٣- أن تصبح غير بيروقراطية تركز على النتائج ليس على العمليات وتعتمد على اللوائح عند الاقتضاء لضمان الحقوق والتخفيف من المخاطر. (الهدف الاستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b> • التعويضات المدفوعة للضحايا وأسرهم ومجتمعهم، حيثما حكمت الدوائر بذلك.	• الآليات الأساسية الموجودة للدفع في الوقت المحدد، والمراقبة وتقديم التقارير عن دفع التعويضات.	٩٥ ٪ من معدل التنفيذ.
<b>الهدف ٢</b> • تحسين الاتصالات مع مجلس الإدارة، والدول الأطراف، والمديرين الأقدمين وغيرهم من أصحاب المصلحة. • الزيادة من فهم دور الصندوق ومجلس إدارته والأمانة وأنشطتها.	• التعليقات الإيجابية الواردة من أصحاب المصلحة والموظفين الخارجيين بشأن نوعية الاتصالات. • زيادة استخدام مواد الاتصالات من طرف المنظمات الشريكة، والوسطاء وغيرهم من أصحاب المصلحة.	التقارير والتحليل التي تجري في الوقت المحدد المقدمة لأصحاب المصلحة وللموظفين الخارجيين. زيادة أكثر من ١٠٪ في عدد الزيارات لموقع الصندوق على الانترنت بنهاية السنة.
<b>الهدف ٣</b> • هيكلة وعمليات إدارية فعالة وقائمة بما يلائم اللوائح والقواعد المطبقة. • زيادة فعالية الوظائف، بما فيها إدارة المنح، وإخطار الدوائر وتقديم العطاءات.	• تقرير مرض من مكتب المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات. • انخفاض كبير في وقت المعالجة بالمقارنة مع السنة المنصرمة.	لم يقدم مكتب مراجعة الحسابات الخارجية والداخلية أي ملاحظة بشأن الأمانة في مجال ممارسات المراقبة والإدارة < خفضت أكثر من ٢٥٪.



## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

#### الخبراء الاستشاريون

٤٤٣- إسداء مشورة الخبراء بشأن عدد كبير من المسائل التقنية، وكذلك كاتب محترف للمساعدة في وضع الأدوات الخاصة بتجميع الأموال وبالتقرير نصف السنوي العام المتعلق بالبرامج، وفي تحضير كُتَيْب الصندوق والمواد الخاصة بالاجتماع السنوي للمجلس.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### الموظفون

٤٤٤- سوف يُنقل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية الكونغو الديمقراطية) (ناطق بالفرنسية) من بونيا إلى كامبلا بصفة موظف برامج إقليمية من فئة ف-٣، بسبب زيادة المخاطر الأمنية على شركاء الصندوق وعلى الموظفين الذين يعملون في الميدان في شرق الكونغو، والطابع الإقليمي الذي تكتسبه طائرات بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية في عنيتي. ومن كامبلا سيعمل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ بصفة مسؤول إقليمي، ويراقب الأنشطة في البلدان الناطقة بالفرنسية. وستوفر هذه الوظيفة مراقبة المساعدين الميدانيين من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى في جمهورية الكونغو الديمقراطية وكذلك في جمهورية أفريقيا الوسطى (انظر الفقرة ٤٤٦ أدناه) بالإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمناحين.

٤٤٥- وسوف تُنقل أيضا وظيفة البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (أوغندا)، كامبلا، إلى وظيفة برامج إقليمية من فئة ف-٣، (بالإنكليزية). وسيواصل شاغل الوظيفة الإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمناحين في شمال أوغندا، والشروع في برامج جديدة في كينيا.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٤٤٦- مساعد ميداني من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (جمهورية أفريقيا الوسطى؛ ١٢ شهراً، متواصلة)، بدل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية أفريقيا الوسطى). لضمان المراقبة والدعم التقني المباشرين لمشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية كما طلب ذلك مجلس الإدارة.

٤٤٧- ويلزم موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (جمهورية الكونغو الديمقراطية ؛ ١٢ شهراً، متواصلة). لدعم تصميم وتنفيذ مشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية، بتركيز خاص على متابعة المشاريع والدعم اللوجستي والإداري.

#### الخبراء الاستشاريون

٤٤٨- سوف يساعد الخبراء الاستشاريون أيضاً في بدء برنامج الحالة في كينيا، وفي دعم مراجعة حسابات إدارة المشاريع في جمهورية الكونغو الديمقراطية. كما سيستخدم الخبراء الاستشاريون أيضاً لدعم تنفيذ التعويضات التي تأمر بها المحكمة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

#### موارد من غير الموظفين

##### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٤٩- نفقات متكررة. لغرض سفر أعضاء المجلس، وللأنشطة المتعلقة بجمع الأموال والاجتماعات مع المانحين والشركاء.

##### الضيافة

٤٥٠- نفقات متكررة. للمراسيم والضيافات التي ترمي إلى التعريف بالصندوق، ولمبادرات حشد الموارد.

##### الخدمات التعاقدية

٤٥١- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد التكاليف المتعلقة بالاجتماع السنوي لمجلس إدارة الصندوق، وأتعاب المراقبين الخارجيين، وأدوات الطباعة والاتصال لمجلس الإدارة وللدول الأطراف وغير ذلك من أصحاب المصلحة.

##### نفقات التشغيل العامة

٤٥٢- نفقات متكررة. لتغطية نفقات الاتصالات ومختلف النفقات.

##### اللوازم والمواد

٤٥٣- نفقات متكررة. تستخدم للوفاء باللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٤٥٤- نفقات متكررة. أُدرج هذا الاعتماد لدعم ورصد المشاريع وتقييمها والإبلاغ بشأنها، والبعثات المتعلقة بالتعويضات، وحشد الموارد، والدفاع وتطوير البرامج في أربع حالات (جمهورية أفريقيا الوسطى، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكينيا وأوغندا). وقد زيد في الاعتماد المخصص بسبب المبادرات الرامية إلى حشد أكثر من الموارد، خاصة للتعويضات، وتوسيع نطاق الأنشطة إلى كينيا.

### الخدمات التعاقدية

٤٥٥- نفقات متكررة. لاستئجار السيارات في المناطق النائية، وللطباعة الخارجية للمواد المتعلقة بأنشطة حشد الموارد، ولتوعية الضحايا.

### التدريب

٤٥٦- نفقات متكررة. لتدريب الموظفين على صياغة التقارير بشأن البرامج والمشاريع باستعمال نظام المعلومات المتعلق بالإدارة.

### نفقات التشغيل العامة

٤٥٧- نفقات متكررة. لتغطية النفقات اللوجستية لأن موظفي الصندوق يعملون في مواقع نائية وعالية المخاطر حيث تنعدم أبسط المرافق الأساسية أو تكون معيبة.



## واو-البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)

### مقدمة

٤٥٨- الهدف من مكتب مدير المشروع هو أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة اللازمة. في عام ٢٠٠٩، شرعت أنشطة مكتب مدير المشروع بإطلاق المنافسة والاختيار في مجال التصميم المعماري. وستشهد سنة ٢٠١١ مواصلة مرحلة تصميم المشروع، وخاصة وضع التخطيط في صيغته النهائية والشروع في عملية العطاءات للمقاولين العاميين.

الهدف في عام ٢٠١١	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		<b>الهدف ١</b>
%١٠٠	• يؤدي المشروع وفقا للميزانية المعتمدة.	• أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة لتحقيق الغايات والأهداف التي تتوخاها هذه المنظمة.
%١٠٠	• وضع التصميم للمباني الدائمة في صيغته النهائية.	
%٥٠	• عملية العطاءات لاختيار مقاول عام (منح العقود سيبتع في عام ٢٠١٢).	

### الموارد من الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### المساعدة المؤقتة العامة

٤٥٩- مساعد واحد في معالجة الوثائق من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، متواصلة). لتوفير الدعم الخاص بتحضير نظام الوثائق الورقية لمرحلة تنفيذ المشروع.

٤٦٠- مساعد واحد في الاتصالات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، وظيفة جديدة). لتحضير الأعمال والوثائق المتعلقة بالاتصالات.

### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٦١- نفقات متكررة. للاجتماع بأعضاء الجمعية، وشركة التصميم وموردي المعدات والخدمات.

##### الخدمات التعاقدية

٤٦٢- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف ترجمة وطباعة الطلبات من أجل الرخص والوثائق التقنية من قبيل الخرائط والرسوم والتقارير، والخدمات الاستشارية.

*التدريب*

٤٦٣- نفقات متكررة . تشمل هذه التكاليف حضور المؤتمرات المتعلقة بإدارة المشاريع، والمسائل المتعلقة بالاختصاصيين.

*نفقات التشغيل العامة*

٤٦٤- نفقات متكررة. تتعلق هذه التكاليف بنفقات مختلفة، والتكاليف البريدية وبعرض للتصميم.

*الأثاث والمعدات*

٤٦٥- يتعلق هذا البند ببرامجيات وضع التصميم المعمارية بمساعدة الكمبيوتر لإدارة المشاريع تصميم أوتوكاد، أعمال فكتور، وما إلى ذلك.

## الجدول ٩٥ - البرنامج الرئيسي السابع - ١ الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

العمود في الميزانية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)		تقديرات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)		مكتب مدير المشروع (الماني الدائمه)
	المبلغ	النمو في الميزانية	الاجمعي	الاساسية	الاجمعي	الاساسية	
١٠,٨	-٤,٩	٢٧٤,٨	٢٧٩,٧	٢٧٩,٧	٢٧٩,٧	٢٧٩,٧	موظفو الفئة الفنية
١,٠	٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	موظفو الخدمات العامة
-١,٣	-٤,٣	٣٣٥,٤	٣٣٩,٧	٣٣٥,٤	٣٣٩,٧	٣٣٩,٧	الاجمعي الفرعي، الموظفون
٥١,٤	١١,٤	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	المساعدة المؤقتة العامة
٥١,٤	١١,٤	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	٣٣٦,٦	الاجمعي الفرعي، الرتب الأخرى
٥٥,٦	١٠,٤	٢٩,١	٢٩,١	٢٩,١	٢٩,١	٢٩,١	السفر
٣٥,٨	٢٩,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	الضيافة
-٩,٠,٦	-٩,٦,٦	١٢,٣	١٢,٣	١٢,٣	١٢,٣	١٢,٣	الخدمات التعاقدية
١٠,٠	١,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٠	التدريب
-١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	اللوازم والمواد
-١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	الأثاث والمعدات
-١,٩,٧	-٤٣,٩	١٧٨,٤	١٧٨,٤	١٧٨,٤	١٧٨,٤	١٧٨,٤	الاجمعي الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٦,٣	-٣٦,٨	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	الاجمعي

الصيانة الموزعة	١١,٦	١١,٦	٥,٠	٥,٠	٨,٢	٨,٢	٣,٢	٦٣,٧
-----------------	------	------	-----	-----	-----	-----	-----	------

## الجدول ٩٦ - البرنامج الرئيسي السابع - ١: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب مدير المشروع (الماني الدائمه)	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مدا						الوظائف الحالية
			٢-مدا	١-مدا	٥-ف	٤-ف	٣-ف	٢-ف	
الاساسية			١						المتصلة بالحالات
الاجمعي الفرعي									الاجمعي الفرعي
الاساسية									المتصلة بالحالات
الاجمعي الفرعي									الاجمعي الفرعي
الاساسية									المتصلة بالحالات
الاجمعي الفرعي									الاجمعي الفرعي
الوظائف المعاد توزيعها/ تصنيفها									
الاجمعي									
٣			٢						
٣			٢						
٣			٢						

## زاي-البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة (الفوائد)

### مقدمة

٤٦٦- بناءً على طلب لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، أنشئ برنامج رئيسي جديد لا يخص إلا الإبلاغ عن الفوائد المتوقع دفعها عن القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة.

### الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

### نفقات التشغيل العامة

٤٦٧- أثناء تحضير مشروع الميزانية، يُقدر المبلغ الواجب دفعه في ٢٠١١ عن فوائد القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة هو ٣٥,٦٠٠ يورو.



## الجدول ٩٧ - البرنامج الرئيسي السابع - ٢: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

التمويل في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)		نققات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)		مشروع الباني الدائمة (القرائن)
	المجموع	بالحالات	بالحالات	بالحالات	بالحالات	بالحالات	
%	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	نققات التشغيل العامة
	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	المجموع
							الصيانة الموزعة

## حاء-البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية المراقبة المستقلة

### مقدمة

٤٦٨- أنشأت جمعية الدول الأطراف، بموجب القرار ICC-ASP/8/Res.1<sup>(٢١)</sup> آلية المراقبة المستقلة بصفة برنامج رئيسي جديد. وتوجد هذه الآلية في مكتب المراجعة الداخلية في مقر المحكمة في لاهاي، لكنها ليست مدمجة فيه ولا تابعة له.

### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

٤٦٩- ظلت الموارد في المستوى الذي تم اعتماده في ميزانية ٢٠١٠: السفر ١٠,٠٠٠ يورو، والتكاليف الأخرى ١٠٠,٠٠٠ يورو، ووزعت كالتالي: نفقات التشغيل العامة ٤٠,٠٠٠ يورو، اللوازم والمواد ٢٠,٠٠٠ يورو، الأثاث والمعدات ٤٠,٠٠٠ يورو.

<sup>(٢١)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩ المجلد الأول (ICC-ASP/8/20) المجلد الأول، الجزء الثاني، ICC-ASP/8/Res.1.

## الجدول ٩٨ - البرنامج الرئيسي السابع - ٥: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)		آلية المراقبة المستقلة	
	المبلغ	المجموع	المجموع	الأساسية المتصلة بالحالات	الأساسية المتصلة بالحالات	موظفو الفئة الفنية
%	-٣٥,٥	١٩٦,١	٢٣١,٦	٢٣١,٦	٢٣١,٦	موظفو الخدمات العامة بدون تقسيم
-١٥,٣	-٣٥,٥	١٩٦,١	١٩٦,١	٢٣١,٦	٢٣١,٦	موظفو الخدمات العامة
-١٥,٣	-٣٥,٥	١٩٦,١	١٩٦,١	١٠٠	١٠٠	السفر
		٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠	نفقات التشغيل العامة
		٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	الوازم والمواد
		٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠	٤٠٠	الإثاث والمعدات
		١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-١٠,٤	-٣٥,٥	٣٠٦,١	٣٤١,٦	٣٤١,٦	٣٤١,٦	المجموع
٨,٢	٠,٥	٥,٥	٥,٥	٥,٥	٥,٥	الصيانة الموزعة

## الجدول ٩٩ - البرنامج الرئيسي السابع - ٥: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	مجموع الفئة الفنية فما فوقها	آلية المراقبة المستقلة											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	٢-مساعد أمين عام	وكل أمين عام			
٢				٢	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	الوظائف الحالية
٢				٢	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	الوظائف الجديدة/المتقنة
																الوظائف المعاد تصنيفها
																المجموع الفرعي
٢				٢	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	المجموع